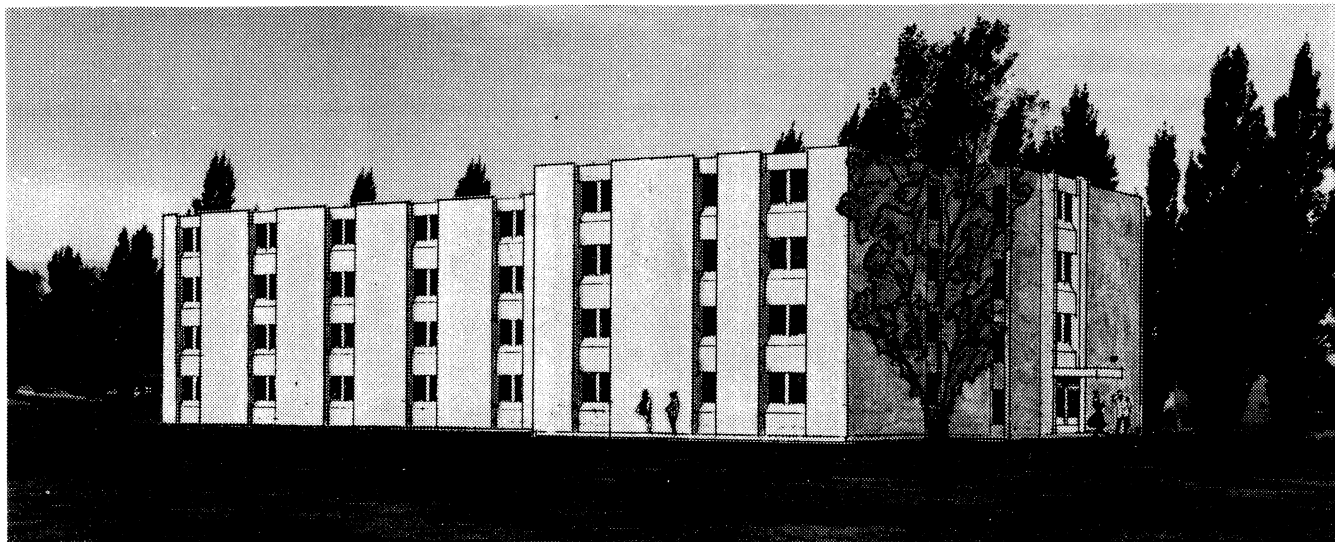




WEEK MONDAY 5 OCTOBER

N°41/81

SEMAINE DU LUNDI 5 OCTOBRE

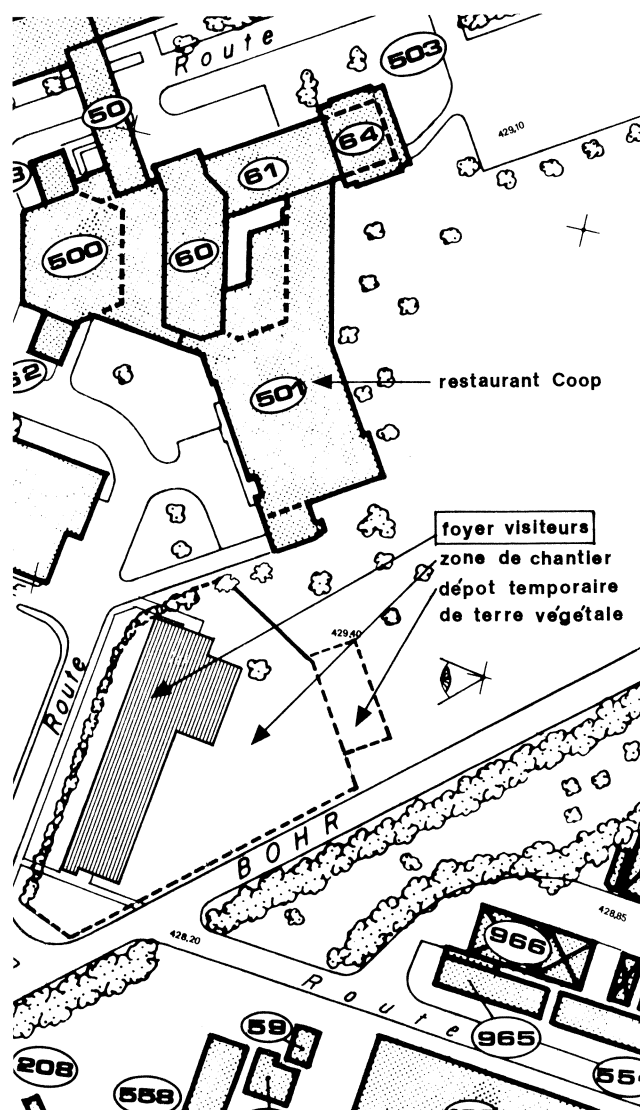


Nouveau foyer pour les visiteurs

Pour loger une partie de ses 2400 visiteurs, boursiers et étudiants, le CERN dispose d'un foyer au Bâtiment 5 (62 lits), de cinq baraques près de l'entrée route Bohr (86 lits) et d'un foyer à Saint-Genis (117 lits). Dès 1980, le Comité consultatif des utilisateurs du CERN (ACCU) a demandé que les capacités d'hébergement soient augmentées. C'est pourquoi un nouveau foyer de 138 chambres, financé par le Fonds de logement, sera construit à proximité du Restaurant n° 1 (voir plan). Cette implantation offre non seulement l'avantage aux utilisateurs d'être tout près des services du Bâtiment principal mais permet aussi de réduire au strict minimum les coûts de construction par l'utilisation des parcs de stationnement, alimentations et canalisations existants. Le photo-montage montre que ce bâtiment s'intègre bien dans le site. Les travaux débiteront autour du 15 octobre 1981 et devraient se terminer vers Noël 1982.

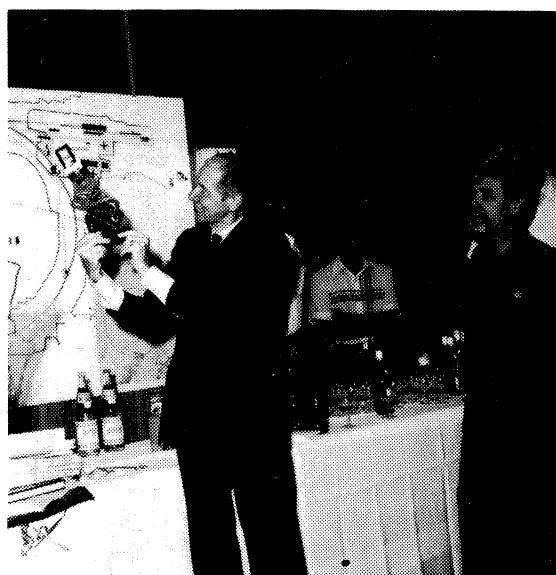
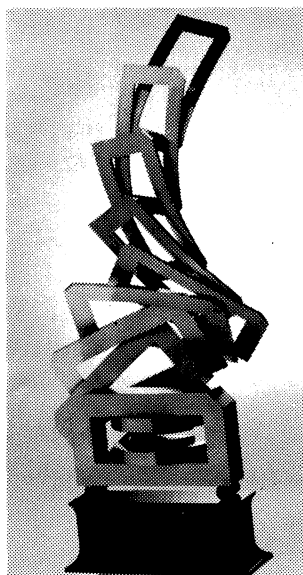
New visitors' hostel

CERN has a hostel in Building 5 (62 beds), five huts near the Bohr Gate (86 beds) and a hostel in St. Genis (117 beds) to house some of its 2,400 visitors, fellows and students. Since 1980 the Advisory Committee of CERN Users (ACCU) has been pressing for an increase in accommodation. A new hostel with 138 rooms, financed by the Housing Fund, will therefore be built near Restaurant No. 1 (see drawing). This location will not only offer the users of the hostel the advantage of being very near to the main building's facilities, but will also make it possible to reduce the costs of construction to the absolute minimum through the use of existing car parks, power and water supplies and drains. The composite photograph shows that the building blends well with the rest of the site. Work is scheduled to start around 15 October 1981, and should be completed by about Christmas 1982.



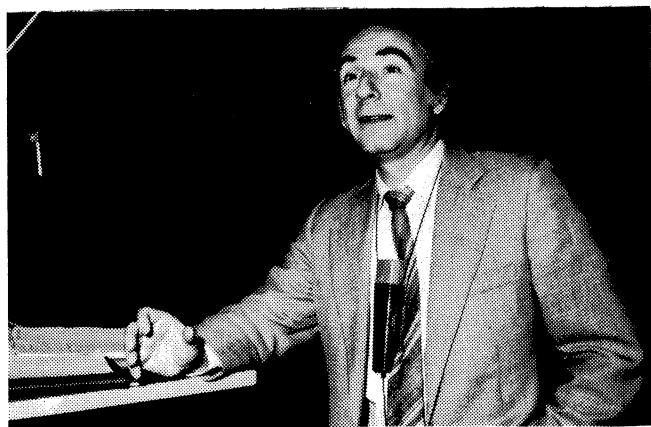
00001 Says Good-bye to 00002

Les adieux de 00001 à 00002



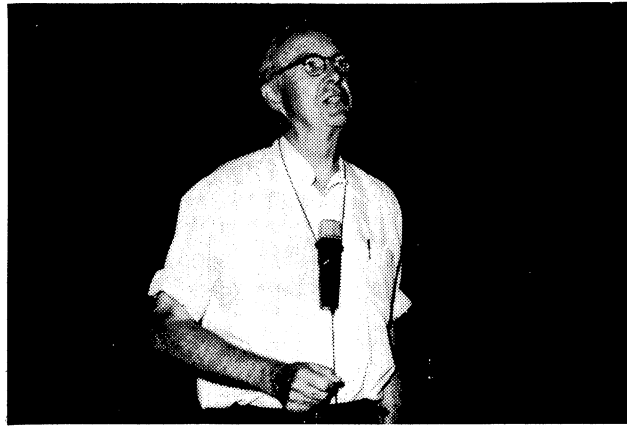
It happened when Bengt Hedin (Staff Identification No. 00002) left CERN at the end of August after a fruitful career of almost 30 years. As Ernst Michaelis (Staff Identification No. 00001)—for many years Leader of the former SC Division—pointed out in his farewell speech, Bengt had joined CERN in 1952, two years before the Organization came into being officially and a good vintage year of staff by all accounts. Among Bengt's lasting achievements have been the design of the SC magnet, still going strong today, and various significant improvements of this oldest of our machines. In the photos above 00001 (left) presents Bengt in the name of his friends with gifts including a sculpture (centre) by Tony Lang, which symbolizes Bengt's historical memo of 1953: Erection Scheme for the SC Magnet. An obviously pleased Bengt (right) holds the sculpture slightly apprehensively—after all, his own design of the magnet appears to be more solidly constructed. We add our best wishes for his happy retirement!

Cet événement se produisit lorsque Bengt Hedin (numéro d'identification 00002) quitta le CERN à la fin du mois d'août après une fructueuse carrière de près de trente ans. Dans son allocution d'adieu, Ernest Michaelis (numéro d'identification 00001), qui fut pendant de nombreuses années chef de l'ancienne Division SC, rappela que Bengt était entré au CERN en 1952, deux ans avant la création officielle de l'Organisation et dans une année qui fut à tous égards, du point de vue du personnel recruté, un bon millésime". Parmi les résultats durables des activités de Bengt, on peut citer l'étude technique de l'aimant du SC, toujours fidèle au poste aujourd'hui, et diverses améliorations importantes de cet accélérateur, la plus ancienne de nos machines. Sur les photos ci-dessus, 00001 (à gauche) offre à Bengt, au nom de ses amis, plusieurs cadeaux dont une sculpture (au centre) de Tony Lang, symbolisant le mémoire historique de Bengt de 1953: Projet de construction de l'aimant du SC. Bengt (à droite), visiblement heureux, tient la sculpture avec quelque appréhension. Après tout, sa propre étude de l'aimant paraît être plus solidement construite. Qu'il nous soit permis de lui présenter également nos meilleurs vœux pour une retraite heureuse!



Prominent Lecturers at CERN

Two of the speakers who attracted large audiences this summer were famous scientists whose more recent activities had led them into domains less obviously connected

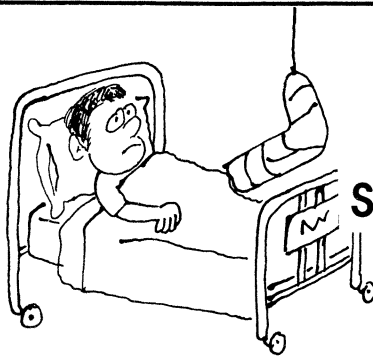


Conférenciers éminents au CERN

Deux des orateurs qui attirèrent un vaste public cet été étaient des scientifiques célèbres qui, dans leurs activités plus récentes, avaient été conduits à aborder des domaines

with the pure physics they had originally excelled in. Leon N. Cooper (left), who obtained the Nobel Prize in 1972 for his part of the development of superconductivity theory, presented his ideas on the functioning of the central nervous system. Luis W. Alvarez (right), 1968 Nobel Prize in Physics for his work on short-lived particles discovered thanks to bubble chamber techniques he helped to perfect, had long been interested in applying nuclear physics to ancient history. In his CERN talk he went back some further 65 million years to attribute the sudden demise of dinosaurs to the impact of an asteroid on the Earth.

dont les liens avec la physique pure, où ils s'étaient illustrés initialement, n'apparaissent pas au premier abord. Léon N. Cooper (à gauche), qui avait reçu le Prix Nobel en 1972 pour sa contribution au développement de la théorie de la supraconduction, exposa ses conceptions sur le fonctionnement du système nerveux central. Louis W. Alvarez (à droite), Prix Nobel de physique en 1968 pour ses travaux sur les particules à courte durée de vie découvertes grâce aux techniques des chambres à bulles qu'il avait contribué à perfectionner, s'intéresse depuis longtemps aux applications de la physique nucléaire à l'histoire ancienne. Dans son exposé au CERN, il remonta plus loin encore dans le temps, jusqu'à quelque 65 millions d'années, en expliquant la brusque disparition des dinosaures par la chute d'un astéroïde sur la terre.



famous last words ses dernières paroles

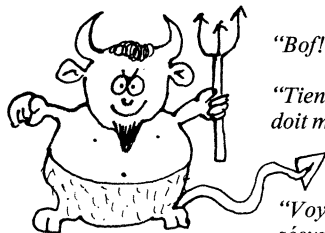
4



"Why worry-at this time of day there's never anyone on the roads"

"Here stick this match in the interlock — now then, that should work"

"Let's just see first if it works — we'll worry about safety afterwards"



"Bof! à c't'heure-ci 'y a jamais personne sur la route."

"Tiens, coince cette allumette dans le verrouillage. Maintenant, ça doit marcher."

"Voyons d'abord si ça marche. On s'occupera ensuite de la sécurité."



This is one of our enlarged Weekly Bulletins of which there will be about 12 issues a year. Its title 'Images' implies pictures, but also imagination in the selection and treatment of events in and around CERN. We aim to present the varied aspects of CERN activities with emphasis on people at work — and at play. These pages should reflect life at CERN, and contributions of general interest (ideally with photos) will be very welcome, as will suggestions and constructive criticisms.

Simon Newman/DD — Tel. 2755 — Editor 'CERN Images'

Le présent Bulletin hebdomadaire est un de nos numéros "hors-série", dont le nombre sera d'une douzaine environ par an. Son sous-titre "Images" implique le recours à l'illustration, mais aussi à l'imagination dans le choix et l'évocation d'événements se produisant au CERN ou ayant un rapport avec ce dernier. Notre but est de présenter les divers aspects des activités du CERN en mettant l'accent sur le travail — et les loisirs du personnel. Ces pages devraient être un reflet de la vie au CERN et les contributions d'intérêt général (avec si possible des photos) ainsi que les suggestions et les critiques constructives seront les bienvenues.

Simon Newman/DD — tél. 2755 — rédacteur de "CERN Images"

A Summer Student's Lament

Our well-known correspondent Ann O'Neamus has sent the Editor the following ditty reputedly sung on many occasions and reflecting the thoughts of one of our summer students about to leave CERN, no doubt to return there one day. Its rather despondent air may perhaps inspire some of our readers to produce in reply lines of a more positive outlook. We are happy to be able to publish the student's song in both languages, thanks to the gallant effort of Francis Quanquin who mastered brilliantly the difficult task of rendering the English original in rhyming French, his mind doubtlessly attuned to the poetry of the official documents the Translation Service normally deals with.

Now I've been here at CERN for what seems like a year
And I've spent all my money on postcards and beer
Of saucisse de veau I have eaten my fill
I cannot remember when I last felt so ill

Chorus: But it's all good practice for that terrible day
When I have to smash protons to earn a day's pay

I've been in the tunnels to see the beam lines
The pumps and Tcherenkovs and radiation signs
The magnets are painted in many a hue
The dipoles are red and the quadrupoles blue

Chorus: But it's all good practice...

I've been to the lectures and heard about charm
Gauge bosons and Glashow and Weinberg-Salam
They've taught me that hadrons are quarks stuck with glue
The baryons have three and the mesons just two

Chorus: But it's all good practice...

The lecturers tell me of up, down and top
Of strangeness and beauty, where will it all stop?
They say these are flavours, they must be quite rare
I can't find them in a cook-book anywhere

Chorus: But it's all good practice...

I work the night shifts on the experiment
Using lead-glass detectors and blocks of cement
Drift chambers, scintillators, and thick plates of iron
And all just to tell if it's muon or pion

Chorus: But it's all good practice...

There is a new project which they have in mind
They're calling it "LEP", the best name they could find
It's going to cost millions like all these things do
Just to catch some new species for the particle zoo

Chorus: But it's all good practice...

Soon I shall be leaving, but I will return
To this physics asylum that people call CERN
To live out my days as a mad maverick
In the long standing search for the ultimate brick

Chorus: But it's all good practice for that terrible day
When I have to smash protons to earn a day's pay.

I.A.B.L. 1981

Complainte d'un étudiant d'été

Notre correspondante bien connue, Ann O'Nyme, a fait parvenir au rédacteur la complainte suivante chantée, à ce qu'on dit, en maintes occasions, qui traduit les réflexions d'un de nos étudiants d'été sur le point de quitter le CERN pour y revenir un jour, sans aucun doute. Ses paroles quelque peu désenchantées inspireront peut-être à certains de nos lecteurs une réponse versifiée plus enthousiaste. Nous sommes heureux de pouvoir publier cette complainte dans les deux langues grâce au généreux effort de Francis Quanquin qui s'est brillamment acquitté de la tâche difficile de rendre en français rimé l'original anglais, imprégné qu'il est assurément de la poésie des documents officiels qui sont le pain quotidien du Service de traduction.

Depuis quand suis-je au CERN? Une année on dirait
En bières et en timbres j'ai dépensé ma paie
De saucisses de veau j'ai mangé mon content
Oncques me suis senti si mal, de longtemps.

Refrain: O jour tant redouté où, la sueur au front,
Je gagnerai ma vie à casser des protons.

Dans les tunnels, j'ai vu des lignes de faisceaux,
Des pompes, des Tchérenkov, des forêts de signaux
La couleur de leur peau distingue les aimants,
Quadrupôles en bleu, dipôles en rouge sang.

Refrain: O jour...

J'ai fréquenté des cours où l'on m'a dit le charme
Les théories de jauge, Weinberg et Salam
Les hadrons sont des quarks liés par de la glu
Les mésons en ont deux, les baryons un de plus.

Refrain: O jour...

Les quarks sont du sommet, du bas, du haut, du fond,
Doués de la beauté, étranges à l'occasion,
On parle de saveurs, quel assaisonnement!
La nouvelle cuisine l'ignore assurément.

Refrain: O jour...

A l'abri du béton, la nuit, pendant des heures
J'ausculte la matière avec des détecteurs
Chambres à étincelles, dérive ou migration
Pour pouvoir décider si c'est pion ou muon.

Refrain: O jour...

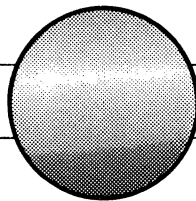
Un grand projet nouveau hante tous les esprits,
Il a pour nom le LEP, faute d'un plus joli,
Toujours en pareil cas, en millions on calcule
Pour déceler, qui sait, quelque autre particule.

Refrain: O jour...

Je vais quitter le CERN, mais y veux revenir,
Fou parmi d'autres fous, pour chercher, découvrir,
Consumant mes années au feu de la physique,
De l'univers enfin la plus petite brique.

Refrain: O jour tant redouté où, la sueur au front,
Je gagnerai ma vie à casser des protons.

Adapté de l'anglais
par F. Quanquin



Electricity Supplies

CERN receives its electricity from two suppliers—a Swiss firm, Energie Ouest Suisse (EOS), and Electricité de France (EdF).

The developments in European energy production are reflected in the conditions in which both firms supply electricity to CERN. Firstly, the proportion of “cheap” energy produced by nuclear power stations is increasing; this, however, is supplied at a constant rate which is not very flexible. Secondly, there have been increases in the price of oil, on which a large part of the energy production in France still depends, particularly during peak consumption periods. As a result, there is a growing gap between the cost of electricity production in the summer when demand is low and its cost at peak times in winter.

Furthermore, the French network has to cope with “critical” periods in winter, for it cannot rely to the same extent as the Swiss network on reservoirs of mountain dams during peak consumption. To meet winter demand, gas turbines for example have to be brought into operation for a limited period and these use a very expensive fuel. EdF therefore asked several large consumers, such as CERN, to agree voluntarily to reduce consumption considerably during the critical winter periods. In return, EdF offered a substantial price reduction for electricity consumed in July and August, on a trial basis for one year. By accepting this proposal, CERN has been able to reduce the effect of the increase in EdF prices and use the savings to cover increased costs in other fields.

Consequently, CERN has undertaken to shut down the SPS machine, its beam lines and big detectors on the Prévessin site for a maximum of 22 days in the winter. This will be done within a few hours of receiving the request from the EdF control centre.

As the accelerators will not be in operation from Christmas to the end of February 1982, during the annual shut-down, the inconvenience due to the cutback in power consumption will be felt only in November and December 1981. During that time, it is to be hoped that power cuts will be confined to a few days a month and will not interfere too seriously with the heavy physics programme scheduled for the end of the year. However, it is difficult to give more precise details, as a large electricity network can be critically affected by the weather (a cold front, for example) and by production problems, such as the number of power stations being overhauled or out of service.

O. Barbalat

Fourniture de l'électricité

Le CERN est alimenté en électricité par la Société Energie Ouest Suisse et par l'Electricité de France (EdF).

Ces fournisseurs répercutent, dans leurs conditions de livraison au CERN, l'évolution de la situation énergétique en Europe. D'une part, le pourcentage de la production “bon marché” provenant des centrales nucléaires qui fournissent leur énergie de manière continue (en “ruban”), difficilement modulable, augmente et, d'autre part, le renchérissement du pétrole, qui assure encore une large fraction de la production en France et en particulier les pointes de consommation, se poursuit. Le résultat est un écart grandissant entre le prix de revient de l'électricité aux périodes creuses (été) et celui aux heures de pointes (hiver).

Pour ces pointes, le réseau français, qui ne dispose pas dans une mesure comparable à la Suisse des réservoirs des barrages de haute montagne, doit faire face en hiver à des périodes “critiques”. Il faut alors, pour satisfaire le consommateur, mettre par exemple en service pendant une durée limitée des turbines à gaz utilisant un carburant très coûteux. L'EdF a donc demandé à un certain nombre de gros clients (comme le CERN) s'ils accepteraient de réduire volontairement et de manière substantielle leur consommation pendant ces heures “critiques” d'hiver en leur offrant, en compensation, une réduction de tarif importante en juillet et août. Le CERN a accepté cette proposition, offerte d'ailleurs à titre expérimental pour un an. Cela permet d'amortir les répercussions de la hausse des prix d'EdF et de disposer de ressources pour couvrir le renchérissement d'autres activités.

Pendant un maximum de 22 jours au cours de l'hiver, le CERN s'est engagé, sur préavis de quelques heures du “dispatching” d'EdF, à arrêter le SPS, ses faisceaux et les grands détecteurs du site de Prévessin.

Comme l'arrêt annuel des accélérateurs aura lieu de Noël à fin février 1982, l'obligation de délestage ne sera vraiment gênante qu'en novembre et décembre 1981. On espère pour cette période que les coupures se limiteront à quelques jours par mois et ne perturberont pas trop l'important programme de physique prévu pour la fin de l'année. Il est toutefois difficile de faire des prévisions plus précises étant donné que les situations critiques sur un grand réseau électrique dépendent à la fois d'événements météorologiques (arrivée d'un front froid) et de l'état de disponibilité du parc de production (nombre de centrales en révision ou en panne).

O. Barbalat.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

PROLONGATION OF CO-ORDINATOR FOR THE SYNCHRO-CYCLOTRON

Dr. R. Neugart (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the Synchro-Cyclotron for another year, i.e. until 30 September 1982.

Herwig Schopper
Director-General

COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de ses trois dernières réunions, tenues les 28 juillet, 18 août et 8 septembre 1981, le Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances a étudié deux aspects de la mise en œuvre des décisions du Conseil de juin relatives au régime des pensions de l'Organisation, à savoir :

- la révision des Statuts de la Caisse, destinée d'une part à la prise en compte des ajustements des prestations et des modifications des cotisations et, d'autre part, à lever certaines ambiguïtés existantes;

- l'élaboration de la méthode de calcul applicable aux versements complémentaires à effectuer par le personnel en activité et les pensionnés qui le désirent, ainsi que par l'Organisation.

Le Conseil a demandé que des propositions lui soient soumises à cet égard à sa session de décembre prochain.

C.J. Zilverschoon
Président du Comité de Gestion

SEMINARS **SEMINAIRES**

Lundi 5 Octobre

CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.4)

à 11h.00 - Amphithéâtre
(Retransmission en direct par TV dans la Salle du Conseil et les Amphithéâtres ISR et SPS)

'Radiation et Pollution'

par K. Goebel

De l'ensemble des problèmes de radiations, ce sont les influences radiologiques du LEP sur l'environnement qui intéressent le plus les membres du personnel. Les premières études faites dans ce domaine ont été achevées et les résultats furent publiés cet été. Entre autres, les doses de radiation et de radioactivité, et également la concentration des gaz nocifs à l'extérieur des clôtures des futures installations. Ces résultats seront l'objet de discussions et comparés avec les normes de la radioprotection et avec la situation actuelle dans la région.

Tuesday 6 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

'Hadronic Final States in Muon Interactions'

by H.E. Montgomery / CERN

A review will be given of the experimental situation regarding hadrons produced in the deep inelastic scattering of muons, based on the rapporteur's talk given on this subject by the speaker at the Bonn Conference.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

Wednesday 7 October

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - SC Conference Room
(Building 26, Room 1-025)

'Target Fragmentation from 10 MeV/A to 2100 MeV/A'

by K. Aleklett / Studsvik

Target fragment yields, average energies and momenta in the reactions of carbon-12, oxygen-16 and neon-20 with tantalum-181 and gold-197 at 12 different projectile energies ranging from 10 to 2100 MeV/A, have been measured. The data support the conclusion that there is a slow continuous evolution of reaction mechanism(s) which differ for collisions involving different impact parameters. The results are best described by the generalized firestreak model.

PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Building 6)

'A New Treatment of the Space-Charge Effects Including Image Charges'

by V.G. Vaccaro / Naples Univ.

We are faced with the following problem : what is the evolution of a bunch of particles in the case that no radio-frequency is applied to it? Other fields come into play, the higher the field the larger is the charge density, due to the Coulomb interaction among the particles and their images. These fields depend on the shape of the bunch, while they deform the bunch itself. Therefore, to solve this problem one has to study and combine the following two :

i) the electromagnetic force or effect, namely : from the distribution of particles find the e.m. forces under given boundary-conditions (i.e. taking into account the image charges too);

ii) the dynamics of the particles, namely : from the e.m. forces find the motion. Self-consistency is ensured by combining the relevant equations with the conservation law. The resulting non-linear equation is thoroughly studied. General results have been obtained, suitable for design criteria. They have been applied to IKOR, in the SNQ (neutron spallation source) project.

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

'All Self-Dual Multimonopoles for Arbitrary Gauge Groups'

by W. Nahm / CERN

The ADHM construction of multi-instantons is adapted to static multimonopoles in the limit of the vanishing Higgs potential. All such multimonopoles can be constructed by this method from solutions of an ordinary differential equation.

Mercredi 7 Octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/12h00 et 14h00/16h00

Bâtiment 17, Salle 1-007

ElectroMagnetic Compatibility Fribourg/Condensateurs Fribourg SA (CH) propose en démonstration :

1) STAR, appareil de mesure et d'analyse statistique des réseaux d'énergie électrique basse et moyenne tensions : fluctuation de tension, harmoniques 50-1500 Hz, surtensions 1-100 μ s, microcoupures 0,1 - 10 ms dans les réseaux électriques de distribution. Les décisions de mesure sont prises par un échantillonneur et par un détecteur de perturbation. Résultats : liste chronologique des événements, représentation graphique et statistique des mesures et des perturbations pour une référence choisie.

2) Cages de Faraday de Universal Shielding Corporation (USA) pour l'immunisation aux perturbations modulaires, dimensions variées.

Langues : Allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Thursday 8 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

'Single Elementary Particle at Rest in Space : Electron/Positron Magnetic Moments'

by H. Dehmelt / Univ. of Washington, Seattle

An individual elementary particle kept at rest in free space for extended periods is an ideal object for high resolution spectroscopy. All external causes for line broadening or shifts including 1st and 2nd order Doppler and transit time effects are eliminated for such a system. High resolution spectroscopy on an individual electron/positron localized to less than 200 microns by r.f. side band cooling in a Penning trap employing a 50 kG field has already yielded the most precise data on the magnetic moments of these particles and also provided a severe test of the CPT theorem for charged elementary particles. Furthermore, the close localization of an elementary particle in space is one of the most fundamental problems in physics and worthy of study on its own merit.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

Tuesday 13 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

'Recent Developments in Multiparticle Dynamics'

by L. Van Hove / CERN

Wednesday 14 October

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)
'Superconducting Magnets at ISABELLE'
by M.J. Tannenbaum / B.N.L.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Building 31, 3rd floor)
'CSIRONET : An Australian General Purpose
Computing Network'
by F. Vezis / Division of Computing Research,
CSIRO

Thursday 15 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium
'Measurement of the Cross-Section of Anti-
neutrino Scattering on Electrons'
by M. Jonker / NIKHEF/H Amsterdam -
CHARM Collaboration

FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

Friday 9 October

LAPP SEMINAR

at 10.30 hrs - LAPP Auditorium
(Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des
Particules, Chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux,
Haute-Savoie, France)
'Soft Elastic Negative Pion-Proton and Proton-
Proton Scattering'
by J.P. Martin / CERN and Lyon

The results of the NA8 experiment performed at CERN will be presented. It consists of the measurement of the real part of the forward scattering negative pion-proton and proton-proton amplitudes, as well as the diffraction cone slope parameters at a mean squared momentum transfer of -0.02 (GeV/c)^2 and in the energy range up to 345 GeV. Two main subjects will be discussed : - real part and the predictions through dispersion relation of the s dependence of the pion-proton cross-section at energies higher than 400 GeV; - hypothesis and experimental evidence for a universal shrinkage of the diffraction cone at high energies.

Renseignements complémentaires auprès de Ch. Baglin/
CERN-EP, Tél. 4657, ou Laboratoire d'Annecy-le-
Vieux, Tél. (023) 23.32.45, int.327.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

RADIATEURS ELECTRIQUES

Comme chaque année, en vue de réduire les dépenses d'énergie, la Division SB essayera de retarder le plus possible la mise en route du chauffage général du site et espère pouvoir la différer jusqu'à la 2ème quinzaine d'octobre.

Les économies espérées seraient évidemment neutralisées si on avait recours de manière inconsidérée à des radiateurs électriques d'appoint.

Nous prions donc instamment toutes les personnes qui y recourront pour tempérer leur bureau à leur arrivée le matin d'utiliser ces radiateurs avec le maximum de modération.

O. Barbalat /
Coordinateur pour l'Energie

ELECTRIC HEATERS

In accordance with its normal practice at this time of the year, the SB Division will try to delay turning on the site's central heating system for as long as possible. It is hoped that heating will not be needed till the second half of October.

It is obvious that if undue use is made of electric heaters, the anticipated savings will be lost.

We therefore urge those who use electric heaters for warming their offices when they arrive in the morning to use them as sparingly as possible.

O. Barbalat /
Energy Coordinator

POSTS VACANT

- The University of California at Santa Barbara has a position for a Postdoctoral Fellow in experimental high energy physics. The position is associated with research using the Fermilab tagged photon spectrometer, and will involve work at both Santa Barbara and the Fermilab.

For further information, contact :

Michael S. Witherell
University of California
Santa Barbara
Dept. of Physics
Santa Barbara / CA 93106 / USA

- A research associate position is open at the University of Alberta in the area of intermediate energy proton induced reactions. Experimentalists whose background and/or interests would relate to research with the 200-500 MeV TRIUMF cyclotron are invited to apply.

Please send a resume and have three letters of reference directed to :

Research Associate Search Committee
Nuclear Research Centre
University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada
T6G 2N5

CHANGEMENT DE NUMERO DE TELEPHONE ET DE BATIMENT

A compter du 5 octobre 1981, MM. Bossy et Chenavard changeront de numéro de téléphone et de bâtiment :

Robert BOSSY - Tél. 3878 (*257) / SB, Bât. 111
Henry CHENAVARD - Tél. 3878 / SB, Bât.111.

ENVELOPPES DE CIRCULATION INTERNE

Si vous avez en stock des enveloppes de circulation interne, le Bureau du Courrier se charge volontiers de les récupérer pour les remettre en circulation.

Veuillez vous assurer qu'elles sont vides et les réunir en liasses au moyen d'un élastique ou d'une ficelle. Les messagers les collecteront dans vos boîtes de courrier. Merci d'avance.

Division du Personnel / Tél. 5414

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

Jeudi 8 Octobre

ENSEIGNEMENT GENERAL

(Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

DISPARU

La personne qui aurait emprunté un Redresseur de courant, marque DALIC, 100 Ampères, modèle PS2BB, No. de série 1153, d'un poids de 60/70 kg, est priée de le remettre à l'Atelier de Traitements de Surface - Bâtiment 102, dans les plus brefs délais.

J.P. Birabeau / SB/AC - Tél. 2566

DISPARU

- Une imprimante OKI, HB 51, Type GE 5203, série 32476 a disparu du bureau R4-007 au Bât.30 entre le vendredi 18 et le samedi 19 septembre; ainsi que :

- un Floppy Disk Controller Board disparu du même endroit, le même jour !

Toute personne pouvant donner des renseignements est priée de contacter M. Pagano / Tél. 3725.

PERDU

Le 22 septembre une broche ancienne en or, ressemblant à une clef de sol, avec petite perle et petit rubis. Souvenir de famille. Merci de me la rapporter. S. Muratori / Tél. 3540.

ASKING TO BORROW / ON DEMANDE D'EMPRUNTER

from another Group or Division :
ANALOG SCANNER HPIB Compatible.

Please call / Appeler s.v.pl. :
K. DAHLERUP-PETERSEN / ISR - Tél. 3404.

INTERNAL CIRCULATION ENVELOPES

The Mail Office will collect and put back into circulation any surplus internal circulation envelopes which you may have.

Please ensure that the envelopes are empty and attach them in bundles by means of elastic bands or string. The messengers will collect them from your mail box. Thank you in advance.

Personnel Division / Tel. 5414

LISTE DES POSTES VACANTS AU 28 SEPTEMBRE 1981

<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
EP-DI-058 *	80-82	Physicien	9
EP-ELI-243 *	81-29	Technicien (Electronique)	6

DD-ES-NP-181	81-40	Technicien (Electronique)	7
DD-SW-NI-235	81-41	Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8/9/10

PS-ML-VA-018	81-59	Technicien (Technique du Vide)	6/7
PS-EI-KP-068	81-46	Technicien (Electronique)	6/7
PS-ML-WS-138	81-45	Chef d'Atelier (Mécanique)	9
PS-OP-MO-173/182	81-58	Technicien d'Exploitation (Accélérateur)	6/7

ISR-RF-214	81-43	Assistant Technique (Electronique)	7/8

SB-AC-ST-034 *	81-55	Mécanicien	4
SB-EE-GE-SI-043 *	81-51	Electricien	4
SB-AC-TO-080 *	81-56	Tôlier-Soudeur	4
SB-AC-083 *	81-54	Ingénieur ou Physicien	8
SB-AC-TO-118 *	81-60	Mécanicien	4
SB-EE-GE-PH-148 *	81-52	Technicien d'Exploitation (Electricité)	5
SB-EE-CF-222 *	81-11	Technicien (Chauffage et Ventilation)	5
SB-EE-EL-286 *	81-17	Technicien (Electricité)	5
SB-AC-CI-298 *	81-53	Photographe (Circuits imprimés)	4
SB-AC-ST-373 *	81-61	Mécanicien	4
SB-DI-453	81-30	Employé(e) administratif(ive)	5

DG-OF-TM-038 *	81-49	Traducteur	8/9
DG-SE-PA-TD-57 *	81-42	Analyste de systèmes	8
DG-SE-AU-085 *	81-48	Contrôleur interne	9

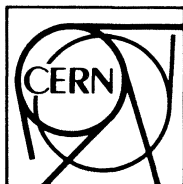
FI-SAP-AC-048	81-47	Employé(e) administratif(ive) (Achats)	5

HS-DI-SC-125 *	80-34	Ingénieur (Sécurité du travail) - Adjoint du Chef des Services Secours et Sécurité des Sites -	8
HS-DI-SC-149 *	81-57	Pompier	4

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement à l'extérieur a été autorisé.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler un emploi mais qui hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL 1981 / 1982

Nous reproduisons à l'intérieur de ce Bulletin la liste des membres du Conseil du Personnel 1981/1982, telle qu'elle se présente à ce jour.

Cette nouvelle liste annule et remplace celle qui avait été publiée dans le No.28 de ce même Bulletin.

POUR INFORMATION

L'Association du Personnel souhaite acheter d'occasion pour son Secrétaire, une machine à écrire IBM 82 C avec touche de correction.

Les Divisions ayant une telle machine à disposition sont priées de contacter le 42.24 ou le 28.19.

D'avance nous les en remercions.

CLUBS

SKI CLUB

BOURSE AUX SKIS

Cette année la bourse aux skis aura lieu le MERCREDI 21 OCTOBRE pour ce qui concerne le matériel "enfants" et le JEUDI 22 OCTOBRE pour ce qui concerne le matériel "adultes".

CAMP DE SKI DE NOEL

Si vous êtes intéressés par les camps de ski de fin d'année ou simplement une sortie aux Bochasses (Valais) avec raclette, venez avec le Ski Club le dimanche 18 octobre 1981.

Renseignements et inscriptions auprès de A. MERMOUX/SB.

PHOTO CLUB

PERMANENCE

Mercredi 7 octobre 1981 dès 17h30 au local des clubs - Bâtiment 504 - 1er étage. Les participants à l'exposition ouverte à tous sont particulièrement invités à venir nous voir.

BIBLIOTHEQUE

Nous demandons aux utilisateurs de ne pas garder les livres trop longtemps afin que tous puissent en profiter.

CERN WOMEN'S CLUB

We will be holding a barbecue at which all families are welcome.

It will be held at the Lab II (Preveessin) picnic area on Saturday, October 10th, 1981 at 12 midday.

Please bring your own food & drink.

Barbecues will be available for cooking.

For further information please call :
- 82.00.54 or 82.25.73

CLUB DE PLONGEE SOUS-MARINE

ECOLE - BAPTEMES

Les cours hebdomadaires pour la préparation au Brevet Elémentaire débuteront à la Piscine d'Onex le mardi 13 octobre 1981 à 20h30.

Des baptêmes seront organisés gratuitement pour tous les nouveaux venus désirant pratiquer la plongée sous-marine.

Les inscriptions (en nombre limité) seront prises à la Permanence du Club les lundis de 17h45 à 19h. à la Cafétéria COOP.

Informations école : J.C. TARLE/EP - Tél.4716.

CINE CLUB

8-9 Octobre 1981 à 20h30 - Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Nosferatu le Vampire de F. Murnau

Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

NB. Le programme établi jusqu'en décembre 1981 a été publié dans le Bulletin No.38/1981.

MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 5 October at 17.30 in the Club Room of Restaurant No.2.

The results of the club glider contest held on the Salève on Sunday 13th October, in good weather conditions, were

Grands Planeurs, Wingspan > 3,5 mètres

1. R. BRUN - St. Genis
2. M. BOUVIER - Annecy
3. E. CARLHAN - St. Genis
4. S. MANTELLE - VDP Genève
5. B. KLAUS - AMC Genève

Planeurs < 3,5 mètres envergure

1. M. VERNEY - Annecy
2. B. FLOCKHART - CERN
3. R. VENTE - Annecy
4. R. BOSSARD Jun. - Meyrin
5. G. KLAUS Jun. - AMC Genève
6. G. KLAUS Sen. - AMC Genève
7. G. SHERING - CERN
8. C. MOORE Jun. - CERN
9. B. JANSSON - CERN
10. S. SUNDELL - CERN

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

- | | |
|----------------------------------|-----|
| . 1st. N. BOYLE and G. CAMERON | 76% |
| . 2nd. M. EVANS and R. MCCREADIE | 58% |
| . 3rd. J. NECK and M. WESTRA | 57% |

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 7th October

Name.....Partner.....

Tortella's Canteen - 7.55 pm sharp

Everybody welcome

CRICKET CLUB

The 1981 season ended in anticlimax, with the fixture scheduled for September 27 against the Institut Laue-Langevin in Grenoble being cancelled due to their being unable to raise a team. The overall record for the season was as follows : played 14, won 6, lost 5, drawn 1, abandoned due to rain 2, plus three games which were cancelled.

Events to look forward to during the close season are the AGM and the Annual Dinner. Anyone who is interested in cricket and who is not already on the Club mailing list should contact 4473 or 2923 for further information.

VELO CLUB

La saison cycliste se termine, elle fut riche et pleine d'enseignement ! Ce dernier samedi en fut le sommet, en propre et au figuré, avec l'ascension du Col des Aravis (1.500 m.) ! Une trentaine de fidèles du Club l'ont gravi dans la bonne humeur, sinon dans la facilité, ce qui nous donne l'occasion de lancer tout particulièrement un grand coup de chapeau au courage et à la ténacité de la section féminine, dont la démonstration en haute montagne fut éblouissante.. sans oublier dans les louanges Jack HILL dont la compétence et le dévouement ont permis au Club ces heureux développements, et bien sûr aussi les mordus de la section masculine.

Pour les 2 samedis à venir, pas de programme fixe, mais un rendez-vous à 14h30 à la Piscine de Ferney-Voltaire pour un parcours qui sera élaboré au départ et le dimanche 18 octobre, une marche en montagne pour préparer la saison hivernale.

RAPPEL : Soirée annuelle du Club, vendredi 16 octobre 1981 au Chalet Suisse de Flies-Avouzon (prix par personne FS 35.- boisson non comprise) pour tous les membres du Club et leurs invités. Retenez vite vos cartes auprès du Kiosque du Restaurant No.1 ou auprès de tous les membres du Comité, le nombre de places étant limité.

POUR INFORMATION

Le samedi 10 octobre 1981, Grand Prix de l'ONU, 23 kms contre la montre, départ au Motel du Léman, à Commugny (VD).

Pour tous renseignements : Nicole BOIMOND/EP/2143 ou Michel CAYLA/SPS/5548.

CLUB DE JAZZ DU CERN

ASSEMBLEE CONSTITUANTE DU CLUB DE JAZZ DU CERN

JEUDI 15 OCTOBRE 1981 à 20h

1. Partie Administrative (Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson)

Accueil

1. Adoption des Statuts
2. Election du Comité
3. Lettre au Comité de Coordination des Clubs (C.C.C.)
4. Activités - Propositions
5. Cotisations
6. Les activités de Jazz à Genève
7. Divers - propositions des membres

ENTR'ACTE - Encaissement des cotisations

2. Partie musicale (~ 21h) Cafétéria - Restaurant No.1 - COOP

JAM SESSION avec the Provisional House Orchestra.

Tous les amis du Jazz sont cordialement invités.

Résultats

Le samedi 26 septembre 1981, CERN I battait en Championnat RC HERMANCÉ sur un score de 9 à 7. Le même jour et toujours en Championnat, CERN II battait Ecole Internationale par 11 à 6.

Prochains matches

Le samedi 3 octobre, CERN I se déplacera à Lausanne pour jouer contre RC ALBALADEJO. Départ du CERN à 11h.

Le dimanche 4 octobre, CERN II se déplacera à Lausanne pour jouer contre STADE LAUSANNE II. Départ du CERN à 13h.

Ecole de Rugby

Ce week-end a marqué le début des compétitions pour l'entente des cadets et minimes de l'Association CERN/GEX.

Les minimes se déplaçaient le samedi 26 septembre à Bellegarde pour affronter l'équipe locale et l'US BRESSANE.

Le dimanche les cadets allaient aussi à Bellegarde pour participer à un tournoi à XV "le Challenge SALENDRE" ; où les meilleures équipes régionales étaient représentées : CHAMBERY, ANNECY, BELLEGARDE, BOURG, ANNEMASSE.

L'entente CERN/GEX comptait beaucoup dans cette rencontre pour acclimater ses joueurs pour le Championnat. Tel fut le cas et les entraîneurs des deux formations L. GUITTER, A. ROUSSEL et G. VERMONT sont satisfaits de cette première rencontre et espèrent de bons résultats dans les compétitions officielles.

Prochaines rencontres

Le samedi 3 octobre, les poussins et benjamins auront un match à GEX. Départ du terrain à 13h45.

Le dimanche 4 octobre 1981, les cadets et minimes auront un entraînement à 9h30 sur le terrain CERN.

Grand Bal du RUGBY

SAMEDI 9 OCTOBRE 1981

avec AIMABLE et son orchestre musette
au Restaurant No.1 COOP

Vente de cartes à prix réduit au kiosque
Restaurant No.1 ou auprès des membres du
Comité.

RESULTATS DE LA MOQUE D'OR 1981 en temps compenséSamedi 26 septembre 1981 - Versoix-Prangins

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. GOERTZ en 270 minutes | 6. BOKER en 313' |
| 2. CANIAC 301,7 " | 7. HANON en 317' |
| 3. BOIMOND 302,4 " | 8. BEUMER en 319' |
| 4. FESSELET 311,4 " | 9. BARTHELEMY en 321' |
| 5. LEGRAND 311,7 " | 10. RINGROSE en 323' |
| | 11. NICHOLS en 340' |

Dimanche 27 septembre 1981 - Rolle-Versoix

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. CANIAC en 286' | 9. LEGRAND en 305,5' |
| 2. GOERTZ en 291' | 10. BOIMOND en 305,8' |
| 3. DELLA TURCA en 292' | 11. LEFEVRE en 307' |
| 4. HANON en 296' | 12. RINGROSE en 307,6' |
| 5. FESSELET en 297' | 13. NICHOLS en 324' |
| 6. BOKER en 301,8' | 14. BOIMOND en 353' |
| 7. BARTHELEMY en 302,4' | 15. BEUMER en 359' |
| 8. LANG en 305' | |

Classement général samedi et dimanche

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. GOERTZ | en 561 minutes |
| 2. CANIAC | en 588 " |
| 3. BOIMOND D. | en 608,2 " |
| 3. FESSELET | en 608,2 " |
| 5. HANON | en 613 " |
| 6. BOKER | en 614 " |
| 7. LEGRAND | en 617 " |
| 8. BARTHELEMY | en 624 " |
| 9. RINGROSE | en 630 " |
| 10. NICHOLS | en 665 " |
| 11. BEUMER | en 678 " |

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

POUR INFORMATION

La Chorale "A COEUR JOIE" de Gex, dirigée par Mr. Michel LIOTTA, donnera un concert

à DIVONNE - le Samedi 10 octobre 1981 à 20h30
dans la Salle des Fêtes.

Cette jeune chorale, qui n'a pas attendu d'accumuler les années pour être connue et appréciée, vous permettra d'entendre plus de 20 chants très variés.

Les chants étrangers sont presque toujours donnés dans leur langue maternelle, ce qui ajoute encore du plaisir à les écouter.

Les personnes, hommes et femmes, quel que soit leur âge qui seraient tentées de faire un essai pour rejoindre cette chorale pourront se faire connaître sur place, ou téléphoner à :

M. LIOTTA (50) 20.08.51

COOPERATIVES

INTERFON

ANIMATION PROMOTIONNELLE DU VENDREDI 2 OCTOBRE

Nous vous rappelons qu'au magasin de St.Genis de 10h à 19h, sans interruption, nous organisons avec le Comptoir des Fers une animation consacrée au Chauffage d'appoint et au ménage.

INFORMATION TECHNICO COMMERCIALE mardi 6 octobre
au Secrétariat de 14h30 à 17h et ensuite au magasin jusqu'à 19h avec :

- . COTE : moquettes, papiers peints, peinture, isolation de la façade ;
- . CURDY : revêtements de sol et murs : faïences, carrelages, pierre, marbre.

CREPI : nous avons en stock des bidons de crépi blanc et sur commande vous pouvez obtenir la teinte de votre choix.

COOPIN

10ème ANNIVERSAIRE

ACTION DE LA SEMAINE - Rabais de 10% sur les collants et chaussettes et sur les "walkmann".

Nous venons de réassortir en parfumerie, maroquinerie et coffrets cadeaux.

Sur commande vous pouvez obtenir des téléviseurs, chaînes HIFI, appareils photos et objectifs.

CONSEIL 1981 - 1982

septembre 1981

Groupe	Délégué	Tél.	Groupe	Délégué	Tél.
1 DD A 2 DD A 3 DD A	} RANJARD Florence	3366 *632	12 PE A 16 PE B 11 PE C	} MONTEIRO José	5413
1 DD B 2 DD B			16 PS A 17 PS A 18 PS A 17 PS B 18 PS B 19 PS B 20 PS B 21 PS B		
1 DD C 2 DD/DG C			16 PS C 17 PS C		
4 DG A 3 DG B 2 DG/DD C	BERRY Peter GOMINET Aimée -----	3232 3337	16 PS A 17 PS A 18 PS A 17 PS B 18 PS B 19 PS B 20 PS B 21 PS B 16 PS C 17 PS C	HASEROTH Helmut REICH Karl Helmut SZELESS Balazs VALVINI Alfredo GASE Klaas RATCLIFF Eric PITTIN Romain BASTIN Stephen BAUD Gilbert FERIGOULE Claude	2503 2554 3806 2636 2787 5044 *371 3807 *648 2586 3135 2586
5 EF A 6 EF A 4 EF B 5 EF B 6 EF B 7 EF B 3 EF C 4 EF C 5 EF C	BEUSCH Werner CHIAVERI Enrico BOILEAU Raymond KOHL Werner PINEY Henri CAIRANTI Sergio GROSSETETE Georges DUCIMETIERE Albert KUBLY Michel	3057 *591 3535 *537 4095 4495 *451 3860 3845 2085 6874 2006	13 SB/HS A 22, 23, 24 SB B 18, 19, 20, 21, 22, 23 SB C	CARTIER René BLANCHARD Jack BUON Jean CHARAVAY Robert ESTEBAN Manuel GARCIA Angel GUTHAPFEL Claude MASSEBOEUF Henri MIRMAND Roger ROCHE Jean	2020 5791 4590 4182 2348 2588 4192 *182 4425 2348 2292
7 EP A 8,9,10 EP A 11 EP A 8, 9 EP B 10 EP B 6 EP C 7 EP C 8 EP C	} SONDEREGGER Peter ----- ZAVATTINI Emilio ----- BONNET Michel ----- DEMORNEX Monique SALDANA Frédéric	4670 2314 2693 2133 4042	19 SPS A 20 SPS A 21 SPS A 25 SPS B 26 SPS B 27 SPS B 28 SPS B 24 SPS C 25 SPS C 26 SPS C	HATHERTON Harry MILMAN Boris TYRRELL Mark BERSINGER Henri ----- DE JONGE Luit PARTHE Christa BONNEFOND Guy STINKWICH Jean-Maurice	4613 + 5511 5242 5195 + 5511 5575 4619 4735 5580 + 5511
12 FI A 11 FI B 9 FI C 10 FI C			22 TH A A N R	PERRIN Anne-Marie MEINKE Reiner	2422 6233 + 5511
13 HS/SB A 12 HS B 12 HS C 13 HS C	13 SB/HS A HANON Jean-Marie MARIAN Joseph TAILLEFER Edmond	2016 *258 6655 6655	Pensionnés	BUATHIER Jean-Paul MARTINET Raymond	(023)413689 (22)331194
14 ISR A 15 ISR A 13 ISR B 14 ISR B 15 ISR B 14 ISR C 15 ISR C	NOYES Raymond TURNER Stuart FRANCIA Franco PERREARD Jean-Cl. VITASSE Michel VALLOIS Philippe -----	3727 *718 3235 3407 4210 *186 3337 3767	+ Recherche SPS		

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 5 OCTOBRE AU 9 OCTOBRE 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	No.1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No.2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4.80Fr.s.II 5.50 Fr.s.</i>	<i>I 5.--Fr.s.II 5.75Fr.s.</i>	<i>Fr. F 13,--</i>
LUNDI/ MONDAY	I Spaghetti aux Petites Saucisses Salade Verte II Chicken & Chips Tomate Grillée	I Spaghetti Bolognaise II Piccata de Porc Piémontaise Spaghetti au Beurre Légumes	Steack Gratin Dauphinois Petits Pois
MARDI/ TUESDAY	I Tête de Veau Vinaigrette Pommes Nature Salade Verte II Paupiette de Volaille Madras Riz et Garniture de Fruits	I Maquereaux Niçoise II Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Mousseline Légumes	Roti de Dinde Macaroni Salade de Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Croustades d'Oeufs Brouillés Riz Pilaf Salade Verte II Agneau Sauté à l'Algérienne Pois Chiche Légumes	I Saucisse de Veau Garnie II Langue de Boeuf Sauce Câpres Coquillettes au Beurre Légumes	Filet de Poisson Provencale Pommes Persillées Tomates au Four
JEUDI/ THURSDAY	I Choux Farcis Parmentier Salade Verte II Steak Poêlé Sauce Mexicaine Pommes Mousseline Salade	I Omelette aux Fines Herbes II Quiche Lorraine Salade Verte	Vol au Vent Sauce Financière Riz Légumes de Saison
 VENDREDI/ FRIDAY	I Tarte aux Oignons Pommes en DèS Salade Verte II La Marée du Jour Garnie	I Ravioli au Parmesan II Rognons Flambés Maison Riz Pilaf Légumes	Poulet à l'Estragon Pommes Frites Haricots Verts

Heures
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 20h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1981

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY		MARDI TUESDAY		MERCREDI WEDNESDAY		JEUDI THURSDAY		VENDREDI FRIDAY	
5.10		6.10		7.10		8.10		9.10	
1100	CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.4)	1630	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hadronic Final States in Muon Interactions - by H.E. Montgomery/ CERN	900	PRESENTATION TECHNIQUE Démonstration de la maison Electro- Magnetic Compatibility Fribourg/ Condensateurs Fribourg SA (CH) ▶ Bât. 17, Salle 1-007	1300	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	2030	CINE-CLUB "Nosferatu le Vampire" de F. Murnau
	▶			1030	ISOLDE SEMINAR Target Fragmentation from 10 MeV/A to 2100 MeV/A - by K. Aleklett/ Studsvik ▶ Bldg.26, Room 1-025				
Ⓐ	Radiation et Pollution - par K. Goebel (Retransmission TV en ⒸⒾⒶ)	Ⓐ		1400	THEORETICAL SEMINAR All Self-Dual Multimonopoles for Arbitrary Gauge Groups - by W. Nahm / CERN	Ⓐ			
12.10		13.10		14.10		15.10		16.10	
1100	CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.5)	1630	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent Developments in Multiparticle Dynamics - by L. Van Hove / CERN	1430	ISR SEMINAR Superconducting Magnets at ISABELLE - by M.J. Tannenbaum / B.N.L.	1300	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	1630	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Measurement of the Cross-Section of Antineutrino Scattering on Electrons - by M. Jonker / NIKHEF/H Amsterdam - CHARM Collaboration
	Ⓐ			▶	1600				
		Ⓐ		Ⓐ		Ⓐ		2000	CONCERT PUBLIC DU CERN "Baroque Strings de Zürich" - Œuvres de Pergolesi, Albinoni, Vivaldi, Bach

Ⓐ Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500

Th Salle Théorie/bât. 4
Theory lecture room/bldg.

DG Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60)
Salle de conférences, sixième ét. bât. ADM

DD DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819
Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755

© Salle du Conseil/bât. 503
Council Chamber/bldg.

① Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^e ét.
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1st fl.
1^{er} ét.

► lieu selon indication
place as indicated

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755